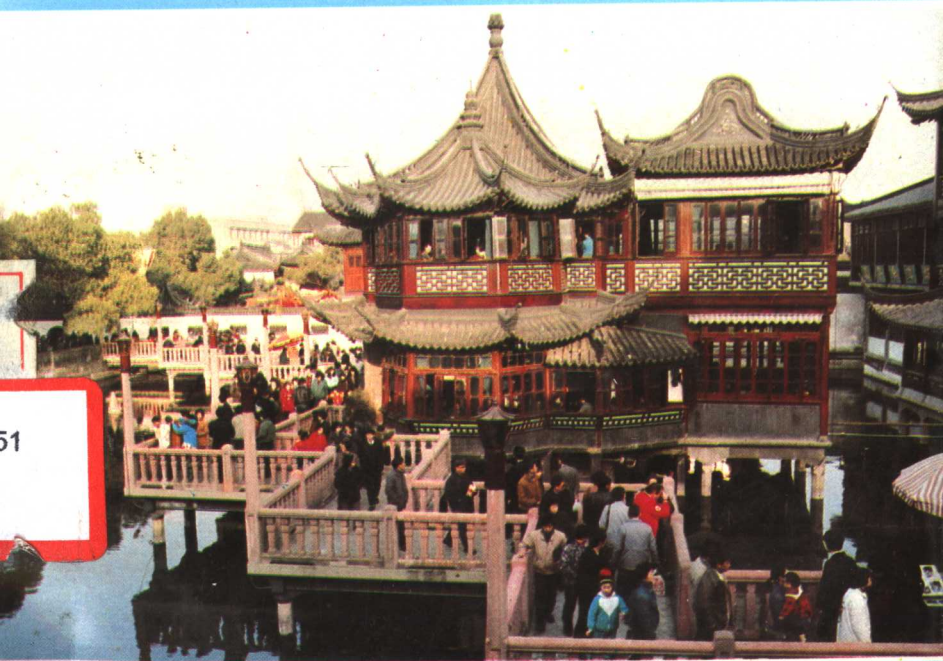


# 上海老城厢风情录

THE CULTURAL RELICS OF  
SHANGHAI'S  
OLD CITY AREA

顾启良 主编

Compiled by Gu Qiliang



51

上海远东出版社  
SHANGHAI FAR EAST PUBLISHERS

# 上海老城厢风情录

THE CULTURAL RELICS OF  
SHANGHAI'S  
OLD CITY AREA

顾启良 主编

Compiled by  
Gu Qiliang

上海远东出版社

SHANGHAI FAR EAST PUBLISHERS

1 0 0 2

9302209

(沪)新登字114号

上海老城厢风情录

THE CULTURAL "RELICS OF SHANGHAI'S  
OLD CITY AREA

顾启良 主编

上海远东出版社

(原上海翻译出版公司)

(上海复兴中路 597 号 邮政编码: 200020)

新华书店上海发行所发行 上海印刷七厂一分厂

开本 787×1092 1/32 印张 7 插页 8 页 字数 158,700 千字

1992年11月第1版 1992年11月第1次印刷

印数 1-2100

ISBN 7-80514-818-X/K·17 定价: 11.50 元

## 上海市的一块宝地——上海老城厢(代序)

· 顾启良 ·

在上海市区东南的十六铺附近，有一块方圆约9华里的宝地——上海老城厢。过去的上海离不开它，今日之上海也需要它，将来的上海更不能忘了它。“水有源，树有根。”上海老城厢是今日上海之“源”、将来上海之“根”，也是上海成为国家历史文化名城和国际大都市的重要组成部分。

### 悠久的历史遗迹

自元代至元二十八年（1291年）上海建县以来，历经元、明、清、民国等时期，至北伐战争后的642年间，上海老城厢一直是上海县署所在地，是上海的政治中心。今天，旧上海县署早废，但旧县署四周的街名尚存，如县东街、县西街（今名学院路），县前街（今为光启路南段），县后街、县左街。辛亥革命后的1915年，上海县署迁往城内小西门附近的杨家桥，即今蓬莱路南市公安局所在地。1933年上海县署才由老城厢内迁往城外北桥，即今江湾地区。上海老城厢作为长期政治中心——县署所在地，不仅影响和促进了本身的经济、文化和社会等方面的发展，而且还影响和促进了整个上海县城由县改市及其邻近地区的经济、文化和社会的发展。

上海因负海带江，历来是海防、江防要地。特别是在明嘉靖三十二年（1553年）数次遭受倭寇侵犯后，为加强防卫力量，于县署西南建立海防道署，并在署北和署东各建一座望海楼，以便了望和报警。清初，改海防道为兵巡道；雍正年间，改称兵备分巡道，道署移至上海县署东南隅大东门内；乾隆元年（1736年）改称分巡苏松太兵备道署，简称巡道署。民国前道署废，但其驻地巡道街的路名，仍沿用至今。清道光二十三年（1823年），在松江的海防同知署迁到上海城内，署址在西门内李氏旧屋基地建立。上海老城厢又成为办理外交和外贸工作的中心。

元末，纺织技术革新家、上海乌泥泾人黄道婆自崖州返沪，教乡人新的纺织技术。从此，松沪棉织品誉满全国。明弘治上海县志记载：“岁赋京师八十万，其在上海者十六万有奇，重以土产之饶，海错之异，木棉文绦，衣被天下，可谓富矣。”清康熙以后，社会安定，海禁开放，商品经济发展，市场扩大，上海县城成为“江海之通津，东南之都会”。十六铺至南码头一带，江面上帆樯林立，商人“乘潮汐上下浦，射贵贱购，贸易疾驶数十里如反复掌，又多能客贩湖、襄、燕、赵、齐、鲁之区”；江岸边，码头、仓库连成一片，“番商辐辏，民物富庶”，成为批发商业、大宗零售业的集散地。作坊、手工工场比比皆是，可以今天留下的篾竹街、篾竹弄、猪作弄、达布街、花衣街、硝皮弄、面筋弄、汤管弄、糖坊弄等为证。与此同时，寺庙庵观香火旺，会馆公所议事忙，茶馆酒楼客常满，庙市商场人如潮。在鸦片战争前，上海就已成为国内的一大海港、商业经济的中心城市了。

上海老城厢的文教、园林等事业也相当发达。清代老城

厢内建立了诸如敬业、梅溪等著名书院，还设立了上海第一所名为广方言馆的外国语学校。更喜的是，有的书院没有断代，至今仍在延续着，如今天的敬业中学就是当年敬业书院的延续；今天的梅溪小学就是当年梅溪书院的“嫡传”。明、清时期，各地官绅和富豪移居旧上海城内者日多，于是出现了不少深宅大院和私家园林。闻名的私人宅第有：官至四川布政使的明潘允端在梧桐路的住宅世春堂；官至相位的明大科学家徐光启在乔家路的住宅九间楼（俗称）；官至江西学政的清沈初在巡道街天灯弄 77 号的住宅书隐楼等 10 多座。令人欣喜的是，上述 3 处住宅都比较完整地保存了一部分建筑，可供人观瞻。著名园林有明代官绅潘允端的豫园，顾名世的露香园等大大小小的园林数十个。且大多邀请当时的名匠张南垣、仇好石等擘划、营建，每园都有自己的独到之处，或以楼台亭阁取胜；或以泉石之美见长；或以精致小巧的布局称优……

在上海老城厢还有不少“唯一”、“第一”的名胜古迹。其中有：明代唯一遗存的一段古城墙；明代“沪城八景”中唯一遗留的一处被命名为“江皋霁雪”的景点大境阁（当年还有一处被命名为“凤楼远眺”的景点丹凤楼已废了）；在会馆街的商船会馆，是上海遗留的一处最早的会馆；上海最早由国人自办的公共体育场（今沪南体育场）；上海最早的国人自办的西医医院现为上海市第二人民医院；上海最早的戏馆三雅园（已废）；上海保存最完整的会馆，作为上海工人第三次武装起义南市指挥部的三山会馆；上海现存最早的元代建筑大南门内的咸宜堂；上海最有影响的庙市老城隍庙（今名豫园商场）；上海第一个国货市场蓬莱市场（已废）等等。

由上述可知，上海老城厢遗存着大量古建筑、文物古迹

以及名人故居。已列为全国重点文物保护单位的有 1 处（明代豫园），市级文物保护单位或纪念地的有 8 处（商船会馆、三山会馆、明代古城墙及大境阁、书隐楼、徐光启故居“九间楼”、沪南体育场、四明公所门头、老天主堂），区级文物保护单位也不少；其中有文庙、上海书店等多处，加上待开发的文物古迹，共计 30 多处。事实证明，“上海没有古迹，无处可游”的说法是没有根据的。问题是，在这么多文物古迹中，大多数没有得到开发、利用，即使已开发、开放的，由于数量少，品类更少，成不了气候，于是给人一个错觉，似乎上海滩上“没啥古迹可游”。倘若把老城厢内的这么多古迹有计划地分期分批地开发、利用起来，则若干年后，可由点成线，由线成片，林林总总，“无古迹可游”的局面可以休矣，代之而起的是古迹多，游客多，旅游时间也必然大大延长，更重要的是，上海滩悠久的，多采的，具有“海风”的优秀历史文化得到更好的弘扬；同时，让上海人在数百年中形成的上海精神得到更好的发扬。从而在开发浦东、振兴上海的伟大工程中，作出更大贡献。

## 光荣的革命史迹

在中国近代革命史中，有不少重大事件都发生在上海老城厢，或在老城厢留下了珍贵的遗址、遗迹，值得人们前往瞻仰、缅怀。

鸦片战争时，1842 年 6 月，英国侵略军炮击上海海上大门吴淞炮台，江南提督陈化成将军指挥炮手回击，重创英军。后因两江总督牛鉴率众溃逃，陈化成部三面被围，孤军无援，壮烈牺牲。英军曾悬赏 5 千银元索寻陈化成尸体，由

于人民掩护，终不能得。上海人民为纪念陈化成英勇抗英，在老城厢城隍庙内塑像供奉，成为一尊特别的上海城隍神。

1853年9月，上海人民的反帝反封建组织小刀会，响应太平天国革命，举行武装起义。潘起亮带领小刀会起义军冲进上海城，杀死知县吴祖德；刘丽川带领另一支小刀会起义军直奔道台衙门，活捉道台吴健彰。于是，上海县城被小刀会起义军全部占领。17个月后，终因孤军无援，被迫撤兵，但却留下了一些遗址，如豫园点春堂原是小刀会城北指挥所。当年，首领陈阿林曾在这里指挥小刀会与清军作战，现为老城厢内唯一一处保存比较完整的小刀会革命遗址。

辛亥革命时的上海起义和上海工人第三次武装起义时，老城厢内小南门火警钟楼成了这两次革命行动的信号台。民间还流传着：“救火钟声响，车子开进厂”的进行革命起义的暗号。今天，这两次革命起义的信号台，依然屹立，只是那口大钟在“文革”中被拆除了。

大革命时期，我党为适应斗争需要，于1923年在小北门人民路1025号创办了党的地下出版发行机构上海书店。现其店面已被辟为文化生活书店，店堂内陈列着介绍上海书店文字和图片资料。

1927年3月21日中午，在周恩来、罗亦农等领导下，上海工人举行了第三次武装起义，南市区即上海老城厢地区首先取得胜利，并以三山会馆作为南市工人第三次武装起义指挥部，周恩来同志还乘坐云飞出租汽车到三山会馆来视察。三山会馆成了今日上海唯一保存完整的上海工人第三次武装起义遗址。

自1919年五四运动以来，到1937年抗日战争全面爆发前，西门公共体育场即今沪南体育场是上海人民进行反帝



反封建斗争的大规模集会的场所。

此外，还有在我党成立前，上海人民与法帝国主义作斗争并取得胜利的纪念地——四明公所门头等等。

现代中国革命中，有许多杰出人物曾到上海老城厢地区来过或工作过，其中有毛泽东、周恩来、瞿秋白、恽代英、向警予、李立三、王若飞等，留下了不少革命史迹。

以上这些，都是进行爱国主义、革命传统教育的实物资料和生动教材。

## 振兴上海的宝地

上海自建县后的 700 年间，其发展变化的“轨迹”或“年轮”，从哪里去寻找？哪里可供借鉴？我们认为，请到上海老城厢来，看一看，走一走，便可发现其“轨迹”，看出其“年轮”。它像一面镜子反射出上海 700 年间的风风雨雨，沧海桑田，世事变迁。

你若漫步在老城厢内的小街小巷间，你便会发现，好像到了另一个世界：石库门的住宅，两层楼的店面，金字店招，旗帜广告。街上行人如潮，弄内孩子戏闹。小街尽头“疑无路”，穿条弄堂“又花明”。三四百条街路名，每个都有“一本经”，蕴含当年人或事，也是一部“小春秋”。

今天的上海，是从昨天的上海发展而来。今天的上海，一定还遗留着昨天上海的痕迹。而这个痕迹，在上海老城厢保存得最多。它对于从昨天走过来的人，是一个回顾既往的宝库；而对于今天广大青少年，却又是一个扩大视野、增进见闻、培养高尚道德情操的园地。从这个意义上说，上海老城厢真是一个不可多得的宝地。

上海老城厢拥有 30 多处名胜古迹，不仅门类较全，而且品位较高，就以宗教来说，这里六教齐全：佛教、道教、伊斯兰教、天主教、基督教，还有儒教。而且市一级的道教、伊斯兰教这两个宗教团体组织，又都驻在老城厢内。特别是，老城厢内还保存着大量的中国传统建筑形式的住房，其中有元、明、清、民初的住宅建筑，可谓中国建筑博物馆。因此，这是真古董而不是假古董；这是真正的老城厢，拥有 700 年历史的老城厢，而不是没有根底的、仿造的、新建的老城厢。所以，只要充分加以开发利用，既可弘扬优秀民族文化，成为对广大人民群众特别是青少年进行爱国主义教育，振奋民族精神的实物教材，又可吸引更多的中外游客前来旅游观光、寻根访祖，成为海外游人感兴趣的游览场所，有利于振兴、发展上海的旅游业。

当前，浦东新区开发开放已拉开序幕，前景喜人。上海在迈向现代化的进程中，必须“东西联动”，即浦东要建设成当今世界最现代化的新型城区，成为上海新历史、新文化的典范；而浦西老区改造也要跟上，其中老城厢的开发利用，更要抓紧，使之成为继承、发扬上海历史、文化的典范。这样的一新一老，互为因果，可收相得益彰之效。在开发老城厢名胜古迹工作中，首先要开发其核心部分——豫园旅游商业城（老城隍庙、豫园花园、豫园商场及大量清末民初的民居宅邸），使之既有传统市场之盛，又有江南园林之雅。如果老城厢内的其他人文景观予以开发、修复，由点成线，由线成片，则其社会效益、经济效益不是更为可观了吗？而且这种可观性，是伴随着开发开放浦东新区的扩大、增长而成正比例的扩大增长的。

愿上海市的一块宝地——上海老城厢，在中国的两个文

明建设中，在世界的进步事业中作出更多的贡献，发出更多的“宝气”吧。

1991.5.1.

# Shanghai's Old City Area —— a Treasure Place in Shanghai Municipality (instead of Preface)

Near Shiliupu Wharf in the southeast of Shanghai proper, there is a treasure place with a perimeter of 9 *li* (4.5km.) or so — Shanghai's Old City Area. The past Shanghai could not do without it, the present Shanghai needs it, and the future Shanghai will never forget it even more. It's well said that "Waters have their sources and trees have their roots". The Old City Area of Shanghai is just the source of today's Shanghai, the root of tomorrow's Shanghai, and the important composition of Shanghai to be a famous historical and cultural city and an international metropolis as well.

## The Cultural Vestiges of Long Standing

In 642 years, from the founding of Shanghai County in the 28th year of the

Zhiyuan Reign (1291) of the Yuan Dynasty to the Northern Expedition during which passed the Yuan, Ming and Qing dynasties and the Republic of China, Shanghai's Old City Area had ever been both the county seat and the city's political centre. Today the old county seat had been abolished long ago, but around it still exist the related street names such as East-County Street, West-County Street (today's Xueyuan Lu), Front-County Street (today's south section of Guangqi Lu), Back-County Street and Left-County Street. In 1915 after the Revolution of 1911, Shanghai county seat removed to Yangjiaqiao nearby Little West Gate inside the city, i.e. now the location of Shanghai Public Security Bureau Nanshi Branch in Penglai Lu. Not until 1933 did the county seat remove from the Old City Area to Baiqiao outside the city, i.e. Jiangwan Area today. As a political centre—the location of the county seat for a long time, the Old City Area not only influenced and promoted its own development in economy, culture and society, etc., but did the same to its neighbouring areas and to its upgrade from a county to a city.

Constantly Shanghai has been a strategic

point of coast and river defence for its backing the Donghai Sea and containing the Huangpu River. Especially after several aggressions of Japanese pirates in the 32th year of the Jiajing Reign (1553) of the Ming Dynasty, the Coast Defence Supervising Office was set up in the southwest of the county seat to reinforce defending strength. Furthermore, two watchtowers were built respectively in the west and the east of the Office for watching and alarming. At the early stage of the Qing Dynasty, the Coast Defence Supervising Office was changed for the Soldier Patrol Supervising Office. During the period of the Yongzheng Reign, it was renamed the War-Preparation and Separation-Patrol Supervising Office and the Office removed into Big East Gate at the southeast corner of the county seat. In the first year of the Qianlong Reign (1736) of the Qing Dynasty, the name of the Office was turned into the Separation-Patrol Su-Song-Tai War-Preparation Supervising Office (the Patrol Supervising Office called for short ). Although the Office was cancelled before the period of the Republic of China (1912—1949), Patrol Street, as a road name of its station, is

still used till the present. The Tongzhi Coast Defence Office in Songjiang County removed into Shanghai city and the new Office was set up on the foundation of Li's old house inside West Gate. Since then Shanghai's Old City Area became a centre dealing with diplomatic and foreign affairs once again.

Huang Daopo, a technical innovator in textile and a native of Huangnijin Township of Shanghai returned to Shanghai from Yazhou at the end of the Yuan Dynasty. She instructed the local people in new textile technoledge and from then on the cotton textiles of Songjiang and Shanghai were famed all over the country. In the Hongzhi Reign (1488—1490) of the Ming Dynasty the Annals of Shanghai County recorded: "Among the taxes of 800,000 *liang* (1 *liang* = 50 gm.) silver dollars to the capital (today's Beijing Municipality) each year, Shanghai contributed 160,000 *liang* over. All abundant local specialities, rare choice seafoods and cotton and satin goods which supply the whole country characterize the city and prove its richness." After the Kangxi Reign (1715—1720) of the Qing Dynasty, Shanghai County turned into "both a traffic ferry of the

River and Sea and a metropolis in southeast China" because of stability of the society, opening of ban on maritime trade, development of commodity economy and enlargement of markets. On the Huangpu River from Shiliupu Wharf to South Wharf, masts stood in great numbers and merchants "ride the tide, buy and sell at good prices, sail away tens of *li* (1 *li* = 500 m.) at full speed as easy as falling off a log and most of them can purchase goods from Hunan, Hubei, Hebei and Shandong." By the River bank, wharves and warehouses joined together, "Foreign businessmen gather and people are so rich and populous" that the city became a distributing centre of wholesale trade and retail trade in large amount. Also, workshops could be found everywhere. Now those various road names left over, such as Bamboo-Strip Street, Bamboo-Chopsticks Lane, Slaughterhouse Lane, Cloth-Weaving Street, Colour-Clothes Street, Tawing Lane, Gluten Lane, Hot-Water Lane and Sugar-Workshop Lane, etc., may be taken as a proof. Meanwhile Buddhist services were thriving and busy in temples and Taoist convents and so were the conditions in guildhalls,



teahouses and restaurants, fairs and markets. In fact, Shanghai had been a great port and a key city of commercial economy in China before the Opium War (1840—1842).

In addition, both cultural and educational work and gardens were flourishing in Shanghai's Old City Area. Besides famous Jingyi Academy, Meixi Academy, etc., the first foreign languages school named Guangfangyanguan Institution was set up in the Area. Delightfully, some of the academies lasted till the present without breaking off. Today's Jingyi Middle School, for example, is the elocation of Jingyi Academy and Meixi Primary School is "the lineal descendant" of Meixi Academy. As more and more feudal officials and rich people removed to the Area, in the Ming Dynasty and Qing Dynasty, then appeared numbers of imposing dwellings and private gardenes here. The followings are well-known private mansions among them: Shichung Hall (in Wutong Lu now) of Pan Yunduan who acted as the governor of Sichan Province in the Ming Dynasty; the Nine-Room House (in Qiaojia Lu now ) of Xu Guangqi, the prime minister and great scientist in the Ming Dynasty; Shuyin Building (in